



房代徽型小说选

● 王金盛 编

历代微型小说选

王金盛 编

*

中国文联出版社出版、发行

(北京农展馆南里10号)

天津新华印刷一厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

*

850×1168毫米 32开本 14.25 印张 2 插页 311千字

1989年10月第1版 1989年10月北京第1次印刷

*

ISBN 7-5059-0863-4/I·602 定价: 6.50元

7 39

前 言

在生活节奏加快而时间非常宝贵的现代社会，人们对短小的文艺作品需求非常迫切。中外现代微型小说因其篇幅简短、形式多样、内容浓缩精致、读来省时省力，因而深受广大读者喜爱。作为祖国宝贵的文化遗产的一部分，我国现代微型小说的鼻祖——古代文言微型小说，理应受到钟爱，但由于语言障碍，影响并限制了它的传播和普及。为做好古典文学读物的普及工作，同时也为读者提供一份多味的“精神快餐”，我从浩如烟海的历代文言微型小说中，选录了西汉末叶至清代中叶一千八百多年间八十位作家的八十五种著作中的一百三十五篇作品，全部翻译成白话文，并加上简要的注释和评介，集成本书。

本书所选均为短小的笔记小说和传奇小说。我国文言小说源远流长、丰富多采。战国时代的庄周在《庄子·外物篇》里就提出了远离大道的浅薄言论称为小说，因而关于小说的概念，古今是不尽相同的。笔记小说渊源于先秦，初盛于魏晋南北朝，属小说发展的雏型阶段。笔记小说产生时，是以笔记体裁出现的，后人沿此发展而来的随笔、丛谈、志林、杂说、野史、小品、箴规、辨订等，都称为笔记小说。它兼具笔记、小说两者

的特点，记叙自如，长短不一，内容庞杂，灵活多样；“粗陈梗概”（鲁迅语），有故事性，但不太注重人物刻画。南北朝笔记小说分为志怪志人两大类，记载鬼怪神异的志怪小说当以《搜神记》为代表，精要地记载名人言行的小说当首推《世说新语》。到了唐代言言小说发展臻于成熟，产生了传奇小说。传奇小说是在现实生活素材基础上经过想象和虚构创作出来的。传奇小说是小说发展到高级阶段的产物。它着重描绘世情，注重塑造人物形象，以文笔细腻宛转为特色。此后，文言小说趋于衰落，大有被话本、白话短篇小说取代之势。到了清代才又出现新的繁荣局面。《聊斋志异》是文言小说的一个高峰，蒲松龄是将志怪与传奇合二为一、独创新体的伟大作家。受其影响，清代言言短篇小说有较大发展。

我国古代文言微型小说，在从汉到清漫长的历史发展演变中，异采纷呈，各具特色。作为特定文学样式的文言微型小说，只是通过一幅画面、一个场景、一个事件、一两个人物剪影，从某个特定角度去反映生活，产生管中窥豹、见微知著的效果。一鳞半爪，独枝片叶，聚合起来又组成了五光十色的人情世态、悲欢离合，从中可以窥见封建社会各个不同时期的社会面貌，这就是文言微型小说的认识价值。同时，文言微型小说中倡导和赞颂的公正、廉洁、勇敢、勤劳、机智、忠诚、对爱情忠贞的品格，贬斥和揭露的贪婪、凶残、奸佞、懒惰、怯懦、昏聩、对爱情不专一的行径，对我们建设社会主义精神文明建设中陶冶性情、培养情操，有良好的借鉴作用。此外，文言微型小说积累和提供了丰富的写作经验，高超的写作技巧，千锤百炼、精雕细琢的语言的运用等多方面的艺术上的成就，可资借鉴，对初学写作者当不无裨益。

我国古代文言微型小说散见于卷帙浩繁、品类繁多、内容庞杂的笔记小说以及传奇小说之中，从中选出一些精采的作品绝非易事。本书只编选了汉魏六朝的“志怪”、“志人”、唐宋传奇、元明清文言微型小说。至于古代神话传说、话本、拟话本、白话短篇小说等都不在编选之列。

本书力求反映我国历代文言微型小说的概貌和成就，选文标准以思想性艺术性较高的、历来在人民群众中广为传诵的有教育意义或有艺术特色的作品为主，同时还要考虑小说本身的认识价值和借鉴意义。入选作品注意各个时代代表作家和代表作品。在篇幅方面尽量选择原文在一千字之内的作品。

编写体例方面，每篇作品分四个部分，一是作品原文；二是注释，力求简明扼要，通俗易懂；三是译文，采取直译的方法，略加润色，力求忠实原著，明白晓畅；四是评介，或侧重思想内容分析，或侧重艺术特点的阐述，重要作品则二者兼而有之。同时对作家及其著作作一概括介绍，意在帮助读者理解作品。

编选这本集子是个初步尝试，疏漏和错误在所难免，敬请批评指正。

王金盛 1988年6月1日

于北京西郊避光寺

目 录

前言..... (1)

一 汉魏六朝微型小说

- 孙叔敖埋双头蛇 (《新序》)刘 向 (3)
- 扁鹊见齐桓侯 (《新序》)刘 向 (5)
- 杞梁妻 (《列女传》)刘 向 (8)
- 赵将括母 (《列女传》)刘 向 (11)
- 赵 廓 (《列仙传》)刘 向 (14)
- 李 冰 (《风俗通义》)应 邵 (17)
- 微行柏谷 (《汉武故事》)班 固 (19)
- 何 文 (《列异传》)曹 丕 (23)
- 宋定伯 (《列异传》)曹 丕 (26)
- 楚人隐形 (《笑林》)邯郸淳 (29)
- 东方朔饮不死之酒 (《博物志》)张 华 (31)
- 金 牛 (《湘中记》)罗 含 (33)
- 王 嫫 (《西京杂记》)葛 洪 (35)
- 鲍 君 (《抱朴子》)葛 洪 (38)
- 董永妻 (《搜神记》)干 宝 (40)

韩凭夫妇 (《搜神记》)	千 宝 (43)
吴王小女 (《搜神记》)	千 宝 (46)
李 寄 (《搜神记》)	千 宝 (50)
许允妇 (《郭子》)	郭澄之 (54)
杨生狗 (《搜神后记》)	陶 潜 (57)
陨 盗 (《搜神后记》)	陶 潜 (60)
荀巨伯 (《世说新语》)	刘义庆 (62)
王戎夙慧 (《世说新语》)	刘义庆 (64)
郗太傅择婿 (《世说新语》)	刘义庆 (66)
床头捉刀人 (《世说新语》)	刘义庆 (68)
周 处 (《世说新语》)	刘义庆 (70)
刘 伶 (《世说新语》)	刘义庆 (73)
石崇燕集 (《世说新语》)	刘义庆 (75)
王蓝田性急 (《世说新语》)	刘义庆 (77)
刘晨阮肇 (《幽明录》)	刘义庆 (79)
焦湖庙祝 (《幽明录》)	刘义庆 (83)
钟 繇 (《笔阵图》)	羊 欣 (85)
子路杀虎 (《殷芸小说》)	殷 芸 (87)
柴荆树 (《续齐谐记》)	吴 均 (90)
崔 光 (《洛阳伽蓝记》)	杨衒之 (92)
庾 申 (《还冤志》)	颜之推 (94)

二 隋唐五代微型小说

晏 婴 (《启颜录》)	侯 白 (99)
张长史 (《纪闻》)	牛 肃 (102)
李佐文 (《集异记》)	薛用弱 (105)

- 僧晏通（《集异记》）……薛用弱(110)
- 王之涣（《集异记》）……薛用弱(113)
- 王维（《集异记》）……薛用弱(118)
- 李辅国（《戎幕闲谈》）……韦 绚(122)
- 萧颖士（《辨疑志》）……陆长源(126)
- 峡口道士（《会昌解颐录》）……包 诩(129)
- 尉迟敬德（《逸史》）……卢 氏(134)
- 太阴夫人（《逸史》）……卢 氏(137)
- 马士良（《逸史》）……卢 氏(142)
- 萧复弟（《逸史》）……卢 氏(146)
- 板桥三娘子（《河东记》）……薛渔思(149)
- 胡媚儿（《河东记》）……薛渔思(155)
- 京都儒士（《原化记》）……皇甫氏(158)
- 嘉兴绳技（《原化记》）……皇甫氏(162)
- 苗夫人（《云溪友议》）……范 摅(166)
- 叶 限（《酉阳杂俎》）……段成式(171)
- 宁 王（《酉阳杂俎》）……段成式(176)
- 长须国（《酉阳杂俎》）……段成式(179)
- 陈鸾凤（《传奇》）……裴 铤(183)
- 崔 护（《本事诗》）……孟 棨(188)
- 杨 素（《本事诗》）……孟 棨(192)
- 勤自励（《广异记》）……戴 孚(195)
- 李光远（《广异记》）……戴 孚(198)
- 韦秀庄（《广异记》）……戴 孚(201)
- 赵州参军妻（《广异记》）……戴 孚(204)
- 户部令史妻（《广异记》）……戴 孚(208)

- 八大山人传（《虞初新志》）……………陈 鼎(364)
- 毛女传（《留溪外传》）……………陈 鼎(368)
- 雷州盗记（《诺皋广记》）……………徐 芳(372)
- 雨 钱（《聊斋志异》）……………蒲松龄(376)
- 骂 鸭（《聊斋志异》）……………蒲松龄(380)
- 狼（《聊斋志异》）……………蒲松龄(382)
- 大 人（《聊斋志异》）……………蒲松龄(385)
- 于中丞（《聊斋志异》）……………蒲松龄(389)
- 安期岛（《聊斋志异》）……………蒲松龄(393)
- 王司马（《聊斋志异》）……………蒲松龄(397)
- 鸚 鸟（《聊斋志异》）……………蒲松龄(400)
- 褚遂良（《聊斋志异》）……………蒲松龄(404)
- 村姬毒舌（《谐铎》）……………沈起凤(409)
- 壮夫缚虎（《谐铎》）……………沈起凤(414)
- 泄气生员（《谐铎》）……………沈起凤(417)
- 官 癖（《新齐谐》）……………袁 枚(421)
- 真龙图变假龙图（《新齐谐》）……………袁 枚(423)
- 奇 骗（《新齐谐》）……………袁 枚(426)
- 名捕传（《旧小说》）……………姚伯祥(430)
- 明 晟（《阅微草堂笔记》）……………纪 昀(435)
- 老学究（《阅微草堂笔记》）……………纪 昀(438)
- 讲 学（《阅微草堂笔记》）……………纪 昀(441)

- 郴连秀才（《墨客挥犀》）……………彭 乘(290)
 银珠歌大王（《松漠纪闻》）……………洪 皓(293)
 东坡卜居阳羨（《梁溪漫志》）……………费 衮(296)
 魏公应（《北窗炙輠》）……………施德操(299)
 陈秀公见王安石（《默记》）……………王 铨(301)
 王 魁（《侍儿小名录拾遗》）……………张邦基(304)
 秦丞相（《老学庵笔记》）……………陆 游(307)
 陕西刘生（《夷坚志》）……………洪 迈(310)
 谢七嫂（《夷坚志》）……………洪 迈(314)
 二胜环（《贵耳集》）……………张端义(317)
 庆州老兵（《挥麈录》）……………王明清(319)
 金 烛（《鬼董》）……………沈 氏(321)
 赵温叔（《癸辛杂识》）……………周 密(325)
 戴十妻梁氏（《续夷坚志》）……………元好问(329)
 贤妻致贵（《辍耕录》）……………陶宗仪(332)
 辞拾遗钞（《辍耕录》）……………陶宗仪(336)

四 明清微型小说

- 绍兴士人（《情史》）……………冯梦龙(341)
 解 缙（《古今谭概》）……………冯梦龙(344)
 明太祖试儒臣（《青溪暇笔》）……………姚 福(346)
 明太祖问罪（《剪胜野闻》）……………徐禎卿(348)
 木兰将军（《涌幢小品》）……………朱国禎(351)
 孝贼传（《虞初新志》）……………王猷定(354)
 柳敬亭说书（《陶庵梦忆》）……………张 岱(356)
 马伶传（《壮悔堂文集》）……………侯方域(359)

八大山人传 (《虞初新志》)	陈鼎	(364)
毛女传 (《留溪外传》)	陈鼎	(368)
雷州盗记 (《诺皋广记》)	徐芳	(372)
雨钱 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(376)
骂鸭 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(380)
狼 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(382)
大人 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(385)
于中丞 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(389)
安期岛 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(393)
王司马 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(397)
鸚鸟 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(400)
褚遂良 (《聊斋志异》)	蒲松龄	(404)
村姬毒舌 (《谐铎》)	沈起凤	(409)
壮夫缚虎 (《谐铎》)	沈起凤	(414)
泄气生员 (《谐铎》)	沈起凤	(417)
官癖 (《新齐谐》)	袁枚	(421)
真龙图变假龙图 (《新齐谐》)	袁枚	(423)
奇骗 (《新齐谐》)	袁枚	(426)
名捕传 (《旧小说》)	姚伯祥	(430)
明晟 (《阅微草堂笔记》)	纪昀	(435)
老学究 (《阅微草堂笔记》)	纪昀	(438)
讲学 (《阅微草堂笔记》)	纪昀	(441)

一 汉魏六朝微型小说

孙叔敖埋双头蛇

[西汉] 刘 向

孙叔敖^①为婴儿之时^②，出游，见两头蛇，杀而埋之，归而泣。其母问其故，叔敖对曰：“闻见两头之蛇者死，嚮者^③吾见之，恐去母而死也。”其母曰：“蛇今安在？”曰：“恐他人又见，杀而埋之矣！”其母曰：“吾闻有阴德^④者天报以福，汝不死也。”及长，为楚令尹^⑤。未治^⑥，而国人信其仁也。

(选自《新序》)

[注释]

① 孙叔敖：春秋时楚国的令尹（宰相），著名的政治家，兴修水利，发展农业，辅佐楚庄王大败晋军终成霸业。相传他三任令尹而不喜，三次去职而不悔。

② 婴儿：本指幼儿，此处表示童年时代。 ③ 嚮者：前不久，刚才。嚮，同“向”。 ④ 阴德：暗中做好事的美德。 ⑤ 令尹：春秋时楚国最高的官职，相当后来的宰相。 ⑥ 未治：还没参予政治活动之前。

[译文]

孙叔敖童年时代外出游玩，看见一条双头蛇，他把蛇打死

埋在地下，回到家中就哭了起来。他母亲问他为什么哭，孙叔敖说：“我听说看见双头蛇的人必死无疑，刚才我看见了双头蛇，我怕离开母亲死去。”孙母说：“双头蛇现在什么地方？”孙叔敖说：“我恐怕别人又看见，把蛇打死埋了。”孙母说：“我听说暗中做好事的人，天老爷必给好的报应，你是不会死的。”孙叔敖长大后，当了楚国的令尹。在参予政治活动前，他的仁德就已经取得了众人的信服。

〔评介〕

刘向（公元前77年—前6年），西汉经学家、目录学家、文学家。原名更生，字子政，西汉宗室，曾任谏大夫、光禄大夫、中垒校尉等。一生著述甚丰，计有《新序》、《说苑》、《列女传》、《列仙传》等书。《新序》三十卷，今存十卷，采集舜、禹至汉代史实，分类编纂。书中保存了古史散失的很多奇闻异事。

孙叔敖是春秋时楚国有名的政治家，曾辅助楚庄王建成霸业。本篇通过孙叔敖童年时代埋双头蛇的故事，赞颂了孙叔敖宁肯自我牺牲，也要保护他人的崇高品德。故事短小精悍，用语精炼。运用对话塑造人物，人物的音容笑貌、心理状态历历可见。

扁鹊见齐桓侯

〔西汉〕 刘 向

扁鹊^①见齐桓侯^②，立有间^③，扁鹊曰：“君有疾在腠理^④，不治将恐深。”桓侯曰：“寡人无疾。”扁鹊出，桓侯曰：“医之好利也，欲治不疾以为功。”居十日^⑤，扁鹊复见，曰：“君之疾在肌肤，不治将深。”桓侯不应。扁鹊出，桓侯不悦。居十日，扁鹊复见，曰：“君之疾在肠胃，不治将深。”桓侯不应。扁鹊出，桓侯又不悦。居十日，扁鹊复见，望桓侯而还走。桓侯使人问之，扁鹊曰：“疾在腠理，汤熨^⑥之所及也；在肌肤，砭石^⑦之所及也；在肠胃，大剂^⑧之所及也。在骨髓，司命之所^⑨，无奈何也。今在骨髓，臣是以无请也^⑩。”

居五日，桓侯体痛，使人索扁鹊，扁鹊已逃之秦矣。桓侯遂死。

故良医之治疾也，攻之于腠理，此事皆治之于小者也。夫事之祸福^⑪，亦有腠理之地^⑫，故圣人蚤^⑬从事矣。

（选自《新序》）

〔注释〕

① 扁鹊：真名秦越人，战国时著名医学家。善用各种方法治病，通过望色、听声，即能知病之所在。 ② 齐桓侯：即齐桓公，春秋时齐国君，姓姜，名小白，春秋时第一个霸主。 ③ 有间：一会儿。 ④ 腠(còu)理：中医指皮下肌肉之间的空隙和皮肤的纹理。 ⑤ 居十日：隔了十天。 ⑥ 汤熨：用热水贴敷。 ⑦ 砭石：应为鍼(针)石，针灸。 ⑧ 大剂：汤药。 ⑨ 司命之所：性命攸关的所在。 ⑩ 臣是以句：我因而就不再请求给您治病了。 ⑪ 祸福：成败。 ⑫ 腠理之地：表露征象。 ⑬ 蚤：同“早”。

〔译文〕

名医扁鹊参见齐桓侯，站了一会儿，扁鹊说：“您的病在皮下肌肉间的空隙和皮肤的纹理上，不治将来恐怕病情加重。”桓侯说：“我没有病。”扁鹊出去后，桓侯说：“医生没有不好利的，他想要给没病的人治病，好邀功请赏。”

隔了十天，扁鹊又去参见，说：“您的病在肌肤上，不治病情会加重。”桓侯不加理睬。扁鹊走后，桓侯很不高兴。

隔了十天，扁鹊仍去参见，说：“您的病在肠胃里，不治病情会加重。”桓侯不加理睬。扁鹊走后，桓侯又很不高兴。

隔了十天，扁鹊照常去参见，望见桓侯扭头就走。桓侯派人追问，扁鹊说：“病在肌肤的纹理上，用热水敷疗就能治好；病在肌肤，针灸就能治好；病在肠胃，汤药就能治好。病在骨髓，这是性命攸关的所在，就没有治疗的办法了。现在桓侯病在骨髓，因而我就不再请求给您治病了。”

隔了五天，桓侯身体疼痛，派人去找扁鹊，扁鹊已逃到秦国去了。桓侯终于死了。

所以良医治病，当病在皮下肌肉间的空隙和皮肤的纹理上时用药治病，这都是从小处开始治理的事。事情的成败，也有它表露征象的时候，所以圣人就会在事情刚发生时及早处理。